

LIPPINCOTT
WILLIAMS &
WILKINS



SPIRAL[®]
MANUAL

(英文原版)

The Washington Manual of Surgery

Third Edition

配英汉索引

华盛顿外科学手册

Edited by
Gerard M. Doherty
Jennifer K. Lowney
John E. Mason
Scott I. Reznik
Michael A. Smith



Washington

WASHINGTON · UNIVERSITY · IN · ST · LOUIS

School of Medicine

Lippincott Williams & Wilkins Inc. 授权

天津科技翻译出版公司出版

LIPPINCOTT
WILLIAMS &
WILKINS



SPIRAL[®]
MANUAL

(英文原版)

The Washington Manual of Surgery

Third Edition

配英汉索引

华盛顿外科学手册

Edited by

Gerard M. Doherty

Jennifer K. Lowney

John E. Mason

Scott I. Reznik

Michael A. Smith



Washington

WASHINGTON · UNIVERSITY · IN · ST · LOUIS

School of Medicine

Lippincott Williams & Wilkins Inc. 授权

天津科技翻译出版公司出版

The Washington Manual of Surgery

Third Edition

**Department of Surgery
Washington University
School of Medicine
St. Louis, Missouri**

**Gerard M. Doherty, M.D.
Jennifer K. Lowney, M.D.
John E. Mason, M.D.
Scott I. Reznik, M.D.
Michael A. Smith, M.D.**

**Foreword by
Timothy J. Eberlein, M.D.
*Bixby Professor and
Chair of Surgery
Director, Siteman Cancer Center
Washington University
School of Medicine
St. Louis, Missouri***



LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS

A Wolters Kluwer Company

**Philadelphia • Baltimore • New York • London
Buenos Aires • Hong Kong • Sydney • Tokyo**

著作权合同登记号:图字:02-2002-66

图书在版编目(CIP)数据

华盛顿外科学手册 = The Washington Manual of Surgery / (美)多尔蒂(Doherty, G. M.)等编著. —影印本. —天津:天津科技翻译出版公司, 2003. 1

(SPIRAL[®] MANUAL 系列丛书)

ISBN 7-5433-1603-X

I. 华... II. 多... III. 外科学-手册-英文 IV. R6-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 073087 号

Copyright © 2002 by Lippincott Williams & Wilkins Inc.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner.

Reprint authorized by Lippincott Williams & Wilkins Inc. Reprint is authorized for sale in the People's Republic of China only.

授权单位: Lippincott Williams & Wilkins Inc.

出 版: 天津科技翻译出版公司

出 版 人: 邢淑琴

地 址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电 话: 022-87893561

传 真: 022-87892476

E - mail: tsttbc@public.tpt.tj.cn

印 刷: 天津市蓟县宏图印务有限公司印刷

发 行: 全国新华书店

版本记录: 900×1168 32 开本 26.125 印张 800 千字

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

定价: 65.00 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

Acquisitions Editor: Lisa McAllister
Developmental Editor: Lisa Consoli
Manufacturing Manager: Colin Warnock
Supervising Editor: Mary Ann McLaughlin
Production Editor: Holly L. Hoe, Silverchair Science + Communications
Compositor: Silverchair Science + Communications
Printer: Vicks Lithographic & Printing

Copyright © 2002 by Department of Surgery,
Washington University School of Medicine

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner, except for brief quotations embodied in critical articles and reviews. Materials appearing in this book prepared by individuals as part of their official duties as U.S. government employees are not covered by the above-mentioned copyright.

Printed in the USA

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

The Washington manual of surgery / Department of Surgery, Washington University School of Medicine, St. Louis, Missouri ; Gerard M. Doherty ... [et al.] ; foreword by Timothy J. Eberlein.-- 3rd ed.

p. ; cm.

Includes index.

ISBN 0-7817-3389-8

1. Surgery, Operative--Handbooks, manuals, etc.

[DNLM: 1. Surgical Procedures, Operative--methods. WO 500 W317 2002] I. Title: Manual of surgery. II. Doherty, Gerard M. III.

Washington University (Saint Louis, Mo.). Dept. of Surgery.

RD37 .W37 2002

617.91--dc21

2002016299

Care has been taken to confirm the accuracy of the information presented and to describe generally accepted practices. However, the authors, editors, and publisher are not responsible for errors or omissions or for any consequences from application of the information in this book and make no warranty, expressed or implied, with respect to the currency, completeness, or accuracy of the contents of the publication. Application of this information in a particular situation remains the professional responsibility of the practitioner.

The authors, editors, and publisher have exerted every effort to ensure that drug selection and dosage set forth in this text are in accordance with current recommendations and practice at the time of publication. However, in view of ongoing research, changes in government regulations, and the constant flow of information relating to drug therapy and drug reactions, the reader is urged to check the package insert for each drug for any change in indications and dosage and for added warnings and precautions. This is particularly important when the recommended agent is a new or infrequently employed drug.

Some drugs and medical devices presented in this publication have Food and Drug Administration (FDA) clearance for limited use in restricted research settings. It is the responsibility of health care providers to ascertain the FDA status of each drug or device planned for use in their clinical practice.

10987654321

**To the patients who have taught us
how to best care for them, with the
hope that we will remember the
lessons of the past and recognize
the lessons of the future**

Foreword

This is the third edition of *The Washington Manual of Surgery*. This effort reflects the ongoing commitment of the Department of Surgery at Washington University to medical education both within and outside the institution. This commitment to resident and medical student education began with our first full-time Chairman of Surgery, Evarts A. Graham (1919–1951). Not only did Dr. Graham help to found the American Board of Surgery, but he was also instrumental in several other areas. He developed new surgical techniques (including the one-stage pneumonectomy), collaborated to develop oral cholecystography with Mallinckrodt Institute of Radiology investigators, and utilized an epidemiologic approach to make the first link of cigarette smoking to lung cancer development.

Dr. Carl Moyer (1951–1965), who was regarded as a superb educator, continued Dr. Graham's legacy. Dr. Walter Ballinger (1967–1978) brought with him the Hopkins tradition of resident education and a focus on the importance of the surgeon/scientist. Dr. Samuel A. Wells, Jr. (1978–1997) was responsible for assembling a world-class faculty and significantly increasing the number of surgeon/scientists within the department. Dr. Wells emphasized basic and translational research and placed a great emphasis on educating academic leaders of surgery. Dr. Wells is currently the Group Chair and Principal Investigator of the American College of Surgeons Oncology Group (ACOSOG).

In keeping with this rich tradition, residents of the Department of Surgery authored this third edition of *The*

Washington Manual of Surgery, with each resident assisted by a senior faculty co-author. This edition of the manual provides a complete reference that can be utilized by medical students, house officers, and practicing surgeons, presenting brief and logical approaches to the management of patients with various surgical problems. The manual does not attempt to extensively cover pathophysiology or history, but does provide the most up-to-date and important diagnostic and management information for a given topic. There are selected references included in each chapter that the reader may use to further their education about the topic. The manual is also standardized with respect to structure so that the reader will be able to most easily obtain information.

Dr. Gerard M. Doherty continues to serve as the principal editor of the manual. Four associate editors, each of whom is currently a chief resident in the Department of Surgery, assist Dr. Doherty. The manual begins with general care of the surgical patient that includes areas of general knowledge such as nutrition, life support, perioperative medical care, and critical care management. The second section is devoted to the evaluation of abdominal diseases as well as gastrointestinal surgical disease. The third section includes discussions on vascular disease, endocrine surgery, trauma, and transplantation surgery. The final section of the manual is devoted to the surgical subspecialties and unique problems associated with them as well as common surgical procedures. This edition also has an appendix of commonly used laboratory values and formulas.

I am extremely proud of the residents and faculty who have done such an outstanding job in this third edition. They have made this edition easier to read, which I hope will result in it becoming a more convenient reference for the management of surgical diseases. It is a fine

example of the unique collegiality that exists in our department between faculty and residents and of our commitment to surgical education. I hope that you will find this edition an often-used reference.

Timothy J. Eberlein, M.D.

Preface

This third edition of *The Washington Manual of Surgery* has been designed to complement *The Washington Manual of Medical Therapeutics*. This book was written by members of the Department of Surgery and presents a brief, rational approach to the management of patients with surgical problems. The text was directed to the reader at the level of the second- or third-year surgical house officer, although surgical and nonsurgical attendings, medical students, physician assistants, and others who provide care for patients with surgical problems will find it of interest and assistance. The book provides a succinct discussion of surgical diseases, with algorithms for addressing problems based on the opinions of the physician authors. Although multiple approaches may be reasonable for some clinical situations, this manual attempts to present a single, effective approach for each. We have limited coverage to diagnosis and therapy; this is not an exhaustive surgical reference. Coverage of pathophysiology, the history of surgery, and extensive reference lists have been specifically excluded from most areas. This third edition of the manual, which was published initially in 1997, followed by a second edition in 1999, includes updated coverage of each topic, as well as substantial new material.

This is a resident-prepared manual. Each chapter was revised by a resident with assistance from a faculty co-author.

The project was separated into four subsections; editorial oversight was performed for each section by one of the four chief resident co-editors (John E. Mason, M.D., Chapters 1–10; Jennifer K. Lowney, M.D., Chapters 11–21; Michael A. Smith, M.D., Chapters 22–32; and Scott I. Reznik, M.D., Chapters 33–43 and the Appendixes). The tremendous effort of all involved residents and faculty members, and particularly the chief resident co-editors, is reflected in the quality and consistency of the chapters.

I am grateful for the invaluable assistance of Lisa Williams, who has served unfailingly as the editorial coordinator; she has kept each of us in line. Lisa McAllister and Lisa Consoli from Lippincott Williams & Wilkins have been understanding and encouraging as they carried the project through to production. We are very fortunate to have such outstanding support from the publisher, which allows the attention to detail necessary for such a project.

Finally, we have all benefited from the guidance of an outstanding department chair during the production of this book. Timothy J. Eberlein, M.D., has actively participated in the book by serving as senior author for two chapters and has served as an inspiration for each of us by his leadership and example of hard work and honesty.

G.M.D.

Contributing Authors

Rebecca L. Aft, M.D., Ph.D.	Assistant Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Keith D. Amos, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Peter B. Angood, M.D.	Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Richard J. Battafarano, M.D., Ph.D.	Assistant Professor of Thoracic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Morey A. Blinder, M.D.	Associate Professor of Internal Medicine and Pathology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Joseph Borrelli, Jr., M.D.	Assistant Professor of Orthopedic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Daniel C. Brennan, M.D.	Associate Professor of Internal Medicine Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
L. Michael Brunt, M.D.	Associate Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Timothy G. Buchman, M.D., Ph.D.	Harry Edison Professor of Surgery, Anesthesiology, and Medicine Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Barbara M. Buttin, M.D.	Resident in Obstetrics and Gynecology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri

T. Philip Chung, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
J. Perren Cobb, M.D.	Associate Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Mark S. Cohen, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
David E. Cohn, M.D.	Fellow in Gynecologic Oncology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
John A. Curci, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Ralph G. Dacey, Jr., M.D.	Henry G. and Edith R. Schwartz Professor and Chair of Neurosurgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Ralph J. Damiano, Jr., M.D.	Professor of Cardiac Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Ketan M. Desai, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Gerard M. Doherty, M.D.	Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Jeffrey A. Drebin, M.D., Ph.D.	Associate Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Toby J. Dunn, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
J. Christopher Eagon, M.D.	Assistant Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Timothy J. Eberlein, M.D.	Bixby Professor and Chair of Surgery Director, Siteman Cancer Center Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri

Ravindhra G. Elluru, M.D., Ph.D.	Resident in Otolaryngology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
---	---

Robert S. Figenshau, M.D.	Assistant Professor of Urologic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
----------------------------------	--

David J. Finlay, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
------------------------------	--

Ernest W. Franklin IV, M.D., M.B.A.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--	--

Bradley D. Freeman, M.D.	Assistant Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
---------------------------------	---

Aaron G. Grand, M.D.	Resident in Plastic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-----------------------------	--

Douglas W. Green, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-------------------------------	--

Robert L. Grubb, M.D.	Resident in Urologic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
------------------------------	---

Valerie J. Halpin, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------------	--

Virginia M. Herrmann, M.D.	Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-----------------------------------	---

Thomas J. Herzog, M.D.	Associate Professor of Obstetrics and Gynecology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-------------------------------	--

Richard S. Hotchkiss, M.D.	Associate Professor of Anesthesiology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-----------------------------------	--

David M. Hovsepian, M.D.	Associate Professor of Radiology and Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
---------------------------------	---

Steven Hunt, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------	--

Christopher J. Hussussian, M.D.	Assistant Professor of Plastic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--	---

Mihir Jani, M.D.	Resident in Orthopedic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-------------------------	---

Mary E. Klingensmith, M.D.	Assistant Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-----------------------------------	---

Ira J. Kodner, M.D.	Professor of Surgery Solon and Bettie Gershman Professor of Colorectal Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
----------------------------	---

Bruce Kraemer, M.D.	Associate Professor of Plastic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
----------------------------	---

Terry C. Laimore, M.D.	Associate Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-------------------------------	---

Jason K. Lee, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
---------------------------	--

David C. Linehan, M.D.	Assistant Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-------------------------------	---

Jeffrey A. Lowell, M.D.	Associate Professor of Surgery and Pediatrics Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------------	--

Jennifer K. Lowney, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
---------------------------------	--

James J. Lu, M.D.	Resident in Neurosurgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------	---

Kim C. Lu, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
------------------------	--

Susan E. Mackinnon, M.D.	Chief, Division of Plastic Surgery The Sidney M. Schoenberg, Jr., and Robert H. Schoenberg Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
---------------------------------	--

Julie A. Margenthaler, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
------------------------------------	--

John E. Mason, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
----------------------------	--

Brice W. McKane, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
------------------------------	--

Sean McLean, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------	--

M. Shane McNevin, M.D.	Fellow in Colorectal Surgery University of Minnesota Minneapolis, Minnesota
-------------------------------	---

Bryan F. Meyers, M.D.	Assistant Professor of Thoracic Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
------------------------------	--

Robert K. Minkes, M.D., Ph.D.	Assistant Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------------------	---

Nahush A. Mokadam, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------------	--

Jeffrey F. Moley, M.D.	Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
-------------------------------	---

Matthew G. Mutch, M.D.	Fellow in Colorectal Surgery Lahey Clinic Burlington, Massachusetts
-------------------------------	---

Louis L. Nguyen, M.D., M.B.A.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
--------------------------------------	--

Thelinh Q. Nguyen, M.D.	Fellow in Vascular Surgery Stanford University Hospitals Palo Alto, California
--------------------------------	--

John T. Paige, M.D.	Fellow in Minimally Invasive Surgery Western Pennsylvania Allegheny Hospital Pittsburgh, Pennsylvania
----------------------------	---

Joseph A. Paydarfar, M.D.	Resident in Otolaryngology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
----------------------------------	---

John E. Phay, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Vivek N. Prachand, M.D.	Assistant Professor of Surgery University of Chicago Chicago, Illinois
Sunil M. Prasad, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Scott I. Reznik, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Brian G. Rubin, M.D.	Associate Professor of Surgery and Radiology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Luis A. Sanchez, M.D.	Associate Professor of Surgery and Radiology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Randall P. Scheri, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Surendra Shenoy, M.D., Ph.D.	Assistant Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Gregorio A. Sicard, M.D.	Professor of Surgery and Radiology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Craig R. Smith, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Michael A. Smith, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Nathaniel J. Soper, M.D.	Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
J. Gershon Spector, M.D.	Professor of Otolaryngology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Steven M. Strasberg, M.D.	Professor of Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri

S. Mark Taylor, M.D.	Resident in Otolaryngology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Robert W. Thompson, M.D.	Professor of Surgery, Cell Biology and Physiology, and Radiology Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Robert A. Underwood, M.D.	Attending Surgeon Private Practice Marietta, Georgia
Ravi K. Veeraswamy, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Charles M. Vollmer, Jr., M.D.	Fellow in Hepatobiliary Surgery University of Toronto Toronto, Canada
Allric I. Willis, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri
Joseph J. Wizorek, M.D.	Resident in Surgery Washington University School of Medicine St. Louis, Missouri

CONTENTS 目 录

Foreword

序	xi
---------	----

Preface

前言	xiii
----------	------

Contributing Authors

作者	xv
----------	----

1 General Care of the Patient

病人的一般护理	1
---------------	---

2 Nutrition

营养	9
----------	---

3 Life Support

生命支持疗法	27
--------------	----

4 Fluid, Electrolyte, and Acid-Base Disorders

液体、电解质和酸碱平衡失调	41
---------------------	----

5 Hemostasis and Transfusion Therapy

止血和输血疗法	63
---------------	----

6 Anesthesia

麻醉	83
----------	----

7 Perioperative Medical Care

手术前后医学护理	99
----------------	----

8 Vascular Access, Tubes, and Drains

血管穿刺、插管和引流	134
------------------	-----

9 Minimally Invasive Surgery

微创外科	153
------------	-----

10 Wound Healing and Care

伤口愈合和护理	164
---------------	-----